

# 交通与见证

123Freevectors.com

123Freevectors.com

# Fellowship & Testimony

**1/7/2024**

- 万军之耶和华如此说，这百姓说，建造耶和华殿的时候尚未来到。那时耶和华的话临到先知哈该说，这殿仍然荒凉，你们自己还住天花板的房屋吗？(哈该书1:2-4)
- This is what the Lord Almighty says: “These people say, ‘The time has not yet come to rebuild the Lord’s house.’”<sup>3</sup> Then the word of the Lord came through the prophet Haggai: <sup>4</sup> “Is it a time for you yourselves to be living in your paneled houses, while this house remains a ruin?” (Haggai 1:2-4)

- 现在万军之耶和华如此说，你们要省察自己的行为。你们撒的种多，收的却少。你们吃，却不得饱。喝，却不得足。穿衣服，却不得暖。得工钱的，将工钱装在破漏的囊中。万军之耶和华如此说，你们要省察自己的行为。(哈该书1:5-7)

- Now this is what the Lord Almighty says: “Give careful thought to your ways.”<sup>6</sup> You have planted much, but harvested little. You eat, but never have enough. You drink, but never have your fill. You put on clothes, but are not warm. You earn wages, only to put them in a purse with holes in it.”<sup>7</sup> This is what the Lord Almighty says: “Give careful thought to your ways.” (Haggai 1:5-7)

- 你们要上山取木料，建造这殿。我就因此喜乐，且得荣耀。这是耶和华说的。你们盼望多得，所得的却少。你们收到家中，我就吹去。这是为什么呢？因为我的殿荒凉，你们各人却顾自己的房屋（顾原文作奔）。这是万军之耶和华说的。（哈该书1:8-9）
- Go up into the mountains and bring down timber and build my house, so that I may take pleasure in it and be honored,” says the Lord.<sup>9</sup> “You expected much, but see, it turned out to be little. What you brought home, I blew away. Why?” declares the Lord Almighty. “Because of my house, which remains a ruin, while each of you is busy with your own house. (Haggai 1:8-9)

- 你们中间存留的，有谁见过这殿从前的荣耀呢？现在你们看着如何？岂不在眼中看如无有吗？耶和华说，所罗巴伯阿，虽然如此，**你当刚强**。约撒答的儿子大祭司约书亚阿，**你也当刚强**。这地的百姓，**你们都当刚强做工，因为我与你们同在**。**这是万军之耶和华说的**。(哈该书2:3-4)
- Who of you is left who saw this house in its former glory? How does it look to you now? Does it not seem to you like nothing? <sup>4</sup> But now **be strong**, Zerubbabel,' declares the Lord. '**Be strong**, Joshua son of Jozadak, the high priest. **Be strong**, all you people of the land,' declares the Lord, 'and work. **For I am with you**,' **declares the Lord Almighty**. (Haggai 2:3-4)

- 这是照着你们出埃及我与你们立约的话。那时，我的灵住在你们中间。你们不要惧怕。万军之耶和华如此说，过不多时，我必再一次震动天地，沧海，与旱地。我必震动万国。万国的珍宝必都运来，我就使这殿满了荣耀。这是万军之耶和华说的。(哈该书2:5-7)
- This is what I covenanted with you when you came out of Egypt. And my Spirit remains among you. Do not fear.’<sup>6</sup> “This is what the Lord Almighty says: ‘In a little while I will once more shake the heavens and the earth, the sea and the dry land. <sup>7</sup> I will shake all nations, and what is desired by all nations will come, and I will fill this house with glory,’ says the Lord Almighty. (Haggai 2:5-7)

- 这是万军之耶和华说的。万军之耶和华说，银子是我的，金子也是我的。这殿后来的荣耀，必大过先前的荣耀。在这地方我必赐平安。这是万军之耶和华说的。(哈该书2:8-9)
- ‘The silver is mine and the gold is mine,’ declares the Lord Almighty. <sup>9</sup> ‘The glory of this present house will be greater than the glory of the former house,’ says the Lord Almighty. ‘And in this place I will grant peace,’ declares the Lord Almighty.” (Haggai 2:8-9)

- 你们要追想此日以前，就是从这九月二十四日起，追想到立耶和华殿根基的日子。仓里有谷种吗？葡萄树，无花果树，石榴树，橄榄树都没有结果子。  
**从今日起，我必赐福与你们。**（哈该书2:18-19）

- From this day on, from this twenty-fourth day of the ninth month, give careful thought to the day when the foundation of the Lord's temple was laid. Give careful thought: <sup>19</sup> Is there yet any seed left in the barn? Until now, the vine and the fig tree, the pomegranate and the olive tree have not borne fruit.

**“From this day on I will bless you.”** (Haggai 2:18-19)



## 神如何顾惜祂的居所 How God cherishes His dwelling-place

- 你要宣告说，万军之耶和华如此说，我为耶路撒冷，为锡安，心里极其火热。（撒迦利亚书1:14）
- 耶和华说，我要成为一堵火墙环绕耶路撒冷，作城中的荣耀。（亚2:5）
- So the angel who was speaking with me said to me, “Proclaim, saying, ‘This is what the Lord of armies says: “I am exceedingly jealous for Jerusalem and Zion. (Zechariah 1:14)
- But I, declares the Lord, will be a wall of fire to her on all sides, and I will be the glory in her midst. (2:5)

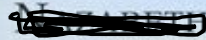
- 万军之耶和华说，…摸你们的，就是摸他眼中的瞳人。(亚2:8)
- 锡安城阿，应当欢乐歌唱，因为我来要住在你中间。这是耶和华说的。(亚2:10)
- For the Lord of armies says this: “After glory He has sent me against the nations that plunder you, for the one who touches you, touches **the apple of His eye.** (Zechariah 2:8)
- Shout for joy and rejoice, daughter of Zion; for behold **I am coming and I will dwell in your midst,**” declares the Lord. (Zechariah 2:10)

- 大山哪，你算什么呢？在所罗巴伯面前，你必成为平地。他必搬出一块石头，安在殿顶上。人且大声欢呼，说，**愿恩惠恩惠归与这殿。**（亚4:7）
- 万军之耶和华如此说，**我为锡安心里极其火热。我为她火热，**向她的仇敌发烈怒。（亚8:2）
- ‘What are you, you great mountain? Before Zerubbabel *you will become* a plain; and he will bring out the top stone *with* shouts of “**Grace, grace to it!**” (Zech 4:7)
- “The Lord of armies says this: ‘**I am exceedingly jealous for Zion, yes, with great wrath I am jealous for her.**’ (Zech 8:2)

- 谁藐视这日的事为小呢？这七眼乃是耶和華的眼睛，遍察全地，见所罗巴伯手拿线铊就欢喜。（亚4:10）
- 我必在我家的四围安营，使敌军不得任意往来。暴虐的人也不再经过，因为我亲眼看顾我的家。（亚9:8）
- For who has shown contempt for the day of small things? But these seven will rejoice when they see the plumb line in the hand of Zerubbabel—they are the eyes of the Lord roaming throughout the earth.” (Zech 4:10)
- But I will encamp at my temple to guard it against marauding forces. Never again will an oppressor overrun my people, for now I am keeping watch. (Zech 9:8)

- 他的门徒就想起经上記着说，我**为你的殿，心里焦急，如同火烧。**（约翰福音2:17）
- His disciples remembered that it is written: “**Zeal for your house will consume me.**” (John 2:17)





Jesus grew up in the town of Nazareth. He would have learned to read and write at the synagogue school so that, as a young man, he could take his turn reading from the scriptures.

He would also have learned the family trade, as a carpenter and builder.



## 如何完成建造圣殿 How to complete temple rebuilding

- 他对我说，这是耶和华指示所罗巴伯的。万军之耶和华说，不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵，方能成事。（亚4:6）
- So he said to me, “This is the word of the Lord to Zerubbabel: ‘Not by might nor by power, but by my Spirit,’ says the Lord Almighty. (Zech 4:6)



- 这样，**你们**不再作外人，和客旅，是与圣徒同国，是神家里的人了。并且被建造在使徒和先知的根基上，有基督耶稣自己为房角石。各（或作全）房靠他联络得合式，渐渐**成为主的圣殿**。你们也靠他同被建造成为神借着圣灵居住的所在。（以弗所书2:19-22）
- Consequently, **you are** no longer foreigners and strangers, but fellow citizens with God's people and also members of his household, <sup>20</sup> built on the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the chief cornerstone. <sup>21</sup> In him the whole building is joined together and rises to become **a holy temple in the Lord**.<sup>22</sup> And in him you too are being built together to become a dwelling in which God lives by his Spirit.

**神对建殿人的应许**：同在(2:4)、平安(2:8)、喜乐(1:8)、祝福(2:19)、恩惠(亚4:7)、大山成为平地(亚4:7)、保护(亚9:8)、荣耀(1:8)

**神对我们的吩咐**：省察(1:5)、刚强(2:3)、依靠神的灵(4:6)、建造(4:6)

**God's promises to rebuilders of the Temple**: Presence (2:4)、Peace (2:8), Joy (1:8), Blessings (2:19), Grace (Zech 4:7), Great Mountain Becoming a Plain (Zech 4:7), Protection (Zech 9:8), Glory (1:8)

**God's commands to us**: Consider (1:5), Be Strong (2:3), By His Spirit (4:6), Rebuild (4:6)

向前走呀！努力向前走，一去不回頭。

向前走呀！努力向前走，前進莫退後。

**手扶著犁向後看的人，不配進神國。**

向前走呀！努力向前走，主就在前頭。

March on, forward press on for the Lord. Go and don't look  
back.

March on, forward press on for the Lord. Go and don't look  
back.

**He who puts his hand to the plow and looks back is not fit for  
the Kingdom.**

March on, forward press on for the Lord. He will lead us  
on.

**不保留、不退縮、不遺憾**

**No Reserves, No Retreats, No Regrets**

**William Borden 威廉·波頓**